

ETERNAL ECHOES

Teach and Learn About the Holocaust

1. újságcikk

Berliner Börsenzeitung, 1938. november 12.

„Polgárháború”

A világ zsidóságának szimpátiakampánya

Azok az árnyékfigurák, akik a demokráciákban a közvéleményt befolyásolják, módot találtak annak a nemzetközi zsidóságról alkotott pusztító benyomásnak az elleplezésére, amit a követségi titkár, Herr vom Rath ellen elkövetett gyilkosság teremtett szerte az egész civilizált világban. Közönséges trükköket használnak arra, hogy „botrányt” keltsenek, és a szokásos módon tárjanak fel hamis jelentésekkel tűzdelt dokumentumokat. A jogosan mély undor, ami minden németet elönt, amikor egy német diplomatát alávaló módon meggyilkolnak, spontán megtorló intézkedésekhez vezetett a zsidók ellen. (...)

Egy tisztességes ember számára többé nem tolerálható, hogy olyan, egy nemzetközi bűnbanda által elkövetett cselekedetek céltáblája legyen, amelyek veszélyesek a közre nézve, és amelyeknek zsidó felbujtói mesterük, a gyilkos Grünspan kifejezését használva, bosszút akarnak állni a nemzetiszocialista Németországon. A német nép elég intelligens ahhoz, hogy átlásson azon, mit is akarnak ezek az árnyékfigurák, akiknek leghőbb vágya, hogy Európa nemzeteit háborúba sodorják, amelytől ezek a bűvészek Németország bukását remélik.

A nemzetközi zsidó politikai bűnszövetkezetnek egyszer és mindenkorra fel kellene ismernie, hogy a német nép türelme itt és most elfogyott. Többé már nincsenek abban a hangulatban, hogy hagyják magukat provokálni és hogy alázattal eltűnjék, hogy német diplomáciai képviselők veszítsék el életüket ezért a társadalomért.

Jellemző, hogy még olyan külföldi újságok is, amelyek pedig azt akarják, hogy komolyan vegyék őket, nem riadnak vissza attól, hogy amikor „információikat” az olvasó számára tárlalják, ezt a zsidó világsajtó szimpátiakampányát támogatva teszik. Hirtelen már nem érdekli őket a gyilkos cselekedet és a gyilkos személyének sötét háttere, hanem baráti figyelmüket teljes mértékben a gyilkosság Németországra gyakorolt spontán következményére irányítják. (...) A betört kirakatüvegekből egyfajta polgárháborút kreálnak. (...)

A zsidóság elleni spontán műveletet a kormány a lehető legrövidebb idő alatt elítélte (...) A német kormány a zsidó kérdést Németországban a lehető leghamarabb törvények és rendeletek útján fogja rendezni mostantól. Németországot súlyosan provokálta ez a második gyilkosság, melyre azonnali válasz fog születni.

Source: <http://wienerlibrarycollections.co.uk/novemberpogrom/testimonies-and-reports/press-reports#bb121138>

ETERNAL ECHOES

Teach and Learn About the Holocaust

2. újságcikk

Éjszakába nyúló pogromok | A fosztogató csőcselék dacol Goebbels-szel | A zsidó otthonok lángban állnak, a nőket bántalmazzák | Berlin, csütörtök este

Ma este a zsidók egész Németországban összekucorodnak félelmükben. Üzleteiket kifosztják és lerombolják, zsinagógáikat felgyújtják, otthonaik a pusztítástól ittas bandák kénye-kedvének vannak kiszolgáltatva. Még dr. Goebbels, a propaganda miniszter ma délutáni, majd esti, a pogromok abbahagyását parancsoló rádióbeszéde sem tudta a tömegek örületét megzabolázni.

A városokon végig söprő erőszakhullám csak azért csillapult le mostanra, mert már nincs mit lerombolni. Berlinben olyan veszélyessé vált a helyzet, hogy 8 órára a teljes rendőrségi állományt behívták.

Azokra a zsidókra, akiknek a nap folyamán korábban sikerült kijátszaniuk üldözőiket, továbbra is üldözés és bántalmazás vár. Félelmükben a sarkokba bújva, aggodalommal várják a Félelem következő csapását – a már megjósolt zsidóellenes rendeleteket a párizsi követségi hivatalnok, von Rath meggyilkolásának következményeként.

Bejelentették, hogy a lefoglalási törvény minden, 250 font feletti értékkel bíró tulajdont érint. Egy másik rendelet valószínűsíthetően Németország elhagyására utasítja majd a külföldi állampolgárságú zsidókat, akik a folyosókon összezsúfolódva, vagy kint állnak körben, összezavarodott csoportokban, szánalomra méltó türelemmel várva sorukra. (...)

Ma késő este véget ért a rombolás, a rendőrség és a feketeruhás gárdisták a romok előtt állnak, hogy megakadályozzák a további fosztogatást. „Menjenek arra tovább!” „Menjenek tovább!” – szólítják fel a vidám árják sűrű tömegét, akik a pusztítás felett álmélgodva kiáramlottak az utcára, úgy botladozva a szétszórt törmelékek között, mint ahogy a nyaralók bámészkodnak a vásáron. A fegyveresek, hosszú szárú csizmás lábakon állva az üvegcserepek között, csak tréfálkoznak velük....

From The Daily Express, 11/11/1938 © 1938 The Daily Express.

Source: <http://wienerlibrarycollections.co.uk/novemberpogrom/testimonies-and-reports/press-reports#bb121138>

ETERNAL ECHOES

Teach and Learn About the Holocaust

Feladatlapot**A. Töltsd ki a feladatlapot!**

1. Gyűjtsd ki/húzd alá a szavakat/mondatokat, amelyek az cikkíró véleményét támasztják alá a szövegben!
2. Az általad összegyűjtött szavak/mondatok alapján határozd meg a két szerző álláspontját!
3. Mi lehetett szerinted az cikkíró célja?

	<i>Berliner Börsenzeitung</i>	<i>Daily Express</i>
Kigyűjtött szavak/mondatok		
Álláspont		
Cél		

B. Padtársad segítségével egészítsd ki a másik beszámoló hiányzó információit!

1. Melyik szerző akarja befolyásolni az olvasó érzelmeit, és melyik akar inkább az értelemre hatni?

Név: _____

Copyright © 2019 a szerzői jogok az alkotó(ka)t, a fordító(ka)t és az Eternal Echoes konzorciumot illetik. Minden jog fenntartva. Az Európai Unió engedélyével bizonyos feltételek mellett.